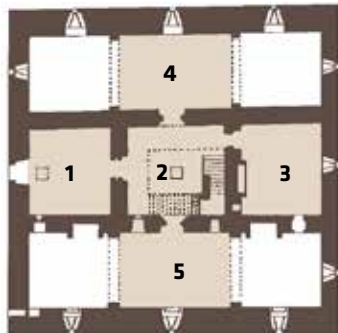




CHÂTEAU DE VERRÈS



PIANO TERRENO

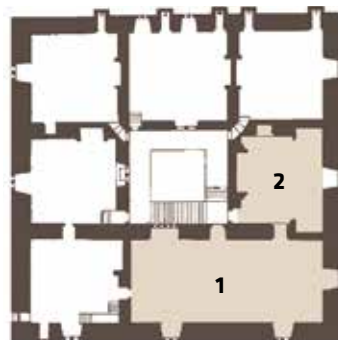
1. Androne
2. Corte interna
3. Cucina
4. Salone orientale
5. Sala d'armi

REZ-DE-CHAUSSÉE

1. Entrée
2. Cour intérieure
3. Cuisine
4. Salon Est
5. Salle d'armes

GROUND FLOOR

1. Entrance hall
2. Inner courtyard
3. Kitchen
4. East hall
5. Weapons room



PIANO PRIMO

1. Sala da pranzo
2. Cucina padronale

PREMIER ÉTAGE

1. Salle à manger
2. Cuisine des Seigneurs

FIRST FLOOR

1. Dining room
2. Master kitchen

trantidesign.it



CHÂTEAU DE VERRÈS

Località Château
VERRÈS

T +39 0166 563252

love.vda.it

regione.vda.it

beniculturali@regione.vda.it



CHÂTEAU DE VERRÈS



ITALIANO

LA PODEROSA FORTEZZA DI CASA CHALLANT

Costruito su un picco roccioso in posizione difensiva e strategica, il castello di Verrès domina il sottostante borgo medievale, sorto lungo la via romana delle Gallie e attraversato dalla Via Francigena. Una fortezza monoblocco dal carattere indiscutibilmente militare che ben rispecchia la volontà del suo creatore, Ibleto di Challant, che le diede questo aspetto sul finire del XIV secolo. Improntato ad una tipologia edilizia assolutamente innovativa, il castello di Verrès, percorrendo successivi modelli rinascimentali, si differenzia dalla gran parte dei castelli valdostani, di norma caratterizzati da un complesso di edifici cinti da mura.

CENNI STORICI

Ibleto di Challant, esponente di una delle maggiori famiglie nobili valdostane, governatore e capitano generale del Piemonte, ottenne la giurisdizione del feudo nel 1372. A Ibleto, scomparso nel 1409, succedette il figlio Francesco, che morì nel 1442 senza figli maschi; invano la figlia Caterina, sostenuta dal marito Pietro d'Introd, combatté per mantenere il titolo comitale, assegnato nel 1456 al cugino Giacomo di Challant-Aymavilles. La fama di Caterina, che nel castello

di Verrès stabilì la propria roccaforte, risuona ancora oggi nelle strade del borgo dove lei, nel giorno della SS. Trinità del 1449, scese tra la gente a ballare. Un episodio che viene ricordato ogni anno nel Carnevale storico verreziese, al grido di "Vive Introd et Madame de Challant!" Nel 1536 Renato di Challant rinnovò l'apparato difensivo adattandolo all'uso delle più moderne armi da fuoco. L'intervento, ricordato da una lapide murata sopra il portale d'ingresso, vide la collaborazione di un esperto architetto militare, il capitano spagnolo Pietro de Valle. Nel 1565, morto anche Renato senza eredi maschi, il castello venne incamerato dai Savoia. Gli Challant ne riottennero il possesso nel 1696 mantenendolo fino all'estinzione della casata, ai primi del XIX secolo. Dopo un periodo di abbandono, l'interesse verso il castello fu alimentato da un gruppo di intellettuali piemontesi mossi dalla passione per il Medioevo. Nel 1888 l'architetto Alfredo d'Andrade, direttore della *Regia Delegazione* per la conservazione dei monumenti del Piemonte e della Liguria, intraprese i primi interventi di restauro. Nel 1894 fu concluso per conto dello Stato l'acquisto del castello, ora di proprietà della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'IMPOSANTE FORTEZZA DE LA MAISON DE CHALLANT

Construit sur un pic rocheux, dans une position défensive et stratégique, le château de Verrès domine le bourg médiéval situé en contrebas, sur la route romaine des Gaules, et que traverse la Via Francigena. Cette forteresse d'un seul bloc, au caractère indéniablement militaire, reflète bien la volonté de son constructeur, Yblet de Challant, qui lui conféra cet aspect vers la fin du XIV^e siècle. Du fait de son type de construction absolument novateur, le château de Verrès préfigure les futurs modèles de la Renaissance et se différencie de la plupart des châteaux valdôtains, constitués généralement d'un ensemble de bâtiments entourés d'un mur d'enceinte.

APERÇU HISTORIQUE

Membre d'une des plus importantes familles nobles valdôtaines, gouverneur et capitaine général du Piémont, Yblet de Challant obtint la juridiction sur ce fief en 1372. À sa mort, en 1409, son fils François lui succéda, mais il mourut en 1442 sans héritiers mâles ; sa fille Catherine, soutenue par son mari Pierre d'Introd, se battit vainement pour conserver le titre comtal, attribué en 1456 à son cousin Jacques de Challant-Aymavilles. Catherine, qui fit du château de Verrès sa forteresse, est restée célèbre et son nom résonne encore

FRANÇAIS



aujourd'hui dans les rues du bourg où, le jour de la Sainte Trinité de 1449, elle sortit danser avec ses sujets : un épisode évoqué chaque année lors du Carnaval historique de Verrès, au cri de « Vive Introd et Madame de Challant ! » En 1536, René de Challant rénova l'appareil défensif du château en l'adaptant à l'usage des armes à feu les plus modernes. Ces travaux, rappelés par une plaque scellée au-dessus du portail d'entrée, furent réalisés avec la collaboration d'un architecte militaire expérimenté, le capitaine espagnol Pietro de Valle. En 1565, René de Challant étant décédé sans héritiers mâles, le château revint entre les mains des Savoie. Les Challant en reprirent possession en 1696 et le conservèrent jusqu'à la mort de leur dernier descendant, au début du XIX^e siècle. Laisse à l'abandon pendant un certain temps, le château éveilla l'intérêt d'un groupe d'intellectuels piémontais passionnés par le Moyen-Âge. En 1888, l'architecte Alfredo d'Andrade, directeur de la *Regia Delegazione* pour la conservation des monuments du Piémont et de la Ligurie lança les premiers travaux de restauration. En 1894, il acheta pour le compte de l'État ce château qui appartient aujourd'hui à la Région autonome Vallée d'Aoste.



ENGLISH

THE MIGHTY FORTRESS OF THE CHALLANT FAMILY

Constructed on a rocky prominence in a defensive and strategic position, Verrès Castle dominates the medieval village below that grew along the Roman road to Gaul and is crossed by the Via Francigena. It is a one-piece fortress with a decidedly military character that well reflects the intentions of its creator, Yblet de Challant, who gave it this appearance at the end of the 14th century. Marked by an absolutely innovative building type, Verrès Castle, anticipating subsequent Renaissance models, differs from most other Aosta Valley castles that are usually characterised by a complex of walled buildings.

HISTORY

Yblet de Challant, a major figure in one of the leading aristocratic families of Aosta Valley, governor and captain general of Piedmont, obtained feudal jurisdiction in 1372. Yblet died in 1409 and was succeeded by his son François, who died in 1442 without any sons. The daughter Catherine, supported by her husband Pierre d'Introd, fought in vain to maintain the title of Count, assigned in 1456 to her cousin Jacques de Challant-Aymavilles. The fame of Catherine, who established her own stronghold in Verrès Castle, still resounds today



in the streets of the village where she, on Trinity Sunday of 1449, went among the people to dance. An episode that is remembered every year at the historical carnival of Verrès, to the cry of "Vive Introd et Madame de Challant!" In 1536, René de Challant renewed the defences, adapting them to the use of the most modern firearms. This work, celebrated by a plaque set above the entrance portal, involved the collaboration of an expert military architect, the Spanish captain Pietro de Valle. In 1564, when also René died without male issue, the castle was appropriated by the Savoy family. The Challant family regained possession in 1696, keeping it until their family line came to an end in the early 19th century. After a period of neglect, interest in the castle was fuelled by a group of Piedmont intellectuals inspired by their passion for the Middle Ages. In 1888 the architect Alfredo d'Andrade, director of the *Regia Delegazione* for the conservation of monuments of Piedmont and Liguria, undertook the first restoration works. In 1894 the purchase of the castle, now owned by the Valle d'Aosta autonomous Region, was concluded on behalf of the State.